

Le presenti Condizioni Generali (CG) disciplinano i rapporti giuridici tra il cliente e APG|SGA SA e le sue società affiliate e di settore (APG|SGA). Prima di stipulare un contratto, il cliente è tenuto a informarsi sulla versione delle CG in vigore in quel momento. Fa fede la versione originale in tedesco. Le disposizioni derogatorie sono vincolanti esclusivamente se concordate per iscritto dalle parti.

Le disposizioni integrative e derogatorie sono riportate nella rispettiva appendice delle CG delle società affiliate e di settore.

## 1. Parti contrattuali

1.1 Il cliente può essere una persona giuridica o una persona fisica. Egli esercita diritti e doveri nei confronti di APG|SGA anche qualora sia rappresentato da un'agenzia.

1.2 Per i contratti stipulati con un'impresa generale (IG) conformemente al punto 16, è considerato cliente di APG|SGA l'IG e non il cliente finale.

1.3 Al cliente non è consentito di cedere diritti a terzi in ragione del presente contratto. In particolare sono vietati il subaffitto e la cessione di superfici pubblicitarie a terzi.

1.4 APG|SGA può fornire le prestazioni in prima persona o tramite terzi. APG|SGA risponde per colpa di terzi come per colpa propria.

## 2. Campo di applicazione / oggetto del contratto

Le presenti CG disciplinano:

2.1 i contratti con una durata massima di 12 mesi. La durata di affissione è di regola fissata in settimane, mesi o una stagione;

2.2 i contratti a lungo termine con una durata di almeno 12 mesi.

2.3 Oggetto del contratto  
Oggetto del contratto tra il cliente e APG|SGA è l'affitto di superfici pubblicitarie e, in casi specifici, la stampa di manifesti o l'ordine di stampare manifesti.

2.4 APG|SGA posiziona i mezzi pubblicitari in base alle disposizioni contrattuali e alle rispettive appendici.

## 3. Stipulazione del contratto

3.1 Principio

- I contratti della durata massima di un anno di cui al punto 2.1 sono ritenuti conclusi nel momento in cui APG|SGA conferma l'ordine per iscritto al cliente.

- I contratti a lungo termine di cui al punto 2.2 sono ritenuti conclusi con la sottoscrizione reciproca del contratto.

3.2 Il cliente o un suo collaboratore deve dimostrare di essere in possesso di una procura che lo autorizza a stipulare contratti con APG|SGA.

## 4. Prezzi / tasse

4.1 Per il prezzo di vendita si applica la tariffa della rispettiva società affiliata o di settore secondo quanto indicato nella documentazione di vendita e nel listino prezzi in vigore. Sono fatte salve eventuali modifiche fino alla stipulazione del contratto conformemente al punto 3.

4.2 Se un prezzo è indicato in valuta estera, va inteso come importo indicativo non vincolante. Il prezzo indicativo viene convertito nella valuta estera scelta, sulla base del prezzo fissato da APG|SGA in franchi svizzeri. In fase di emissione della fattura, APG|SGA determina in modo vincolante il cambio da applicare e l'importo effettivo che il cliente deve pagare in valuta estera.

4.3 In aggiunta al prezzo di vendita sono dovute le seguenti tasse e imposte: tasse doganali, costi aggiuntivi per consegna ritardata o errata dei mezzi pubblicitari, costi di spedizione, di trasporto, di pittura, per la corrente elettrica e di ripristino, costi per un'eventuale carta da fondo e per lavori supplementari come l'applicazione di strisce incollate, ulteriori cambi di soggetto, incollature speciali, ecc. (IVA esclusa).

4.4 Nei contratti a lungo termine, il prezzo di vendita include tre cambi di soggetto all'anno; per i teloni un cambio di soggetto all'anno. Sono fatti salvi accordi contrattuali di tenore diverso.

4.5 Nei contratti a lungo termine, APG|SGA è tenuta a comunicare per iscritto al cliente, entro al massimo quattro mesi prima della fine del contratto, eventuali modifiche dei prezzi e/o adeguamenti al tasso di inflazione con effetto a partire dal periodo di affissione prorogato. La mancata disdetta del contratto da parte del cliente è considerata un assenso alla modifica dei prezzi / all'adeguamento al tasso di inflazione.

## 5. Condizioni di pagamento

5.1 La fattura viene emessa di norma ad affissione conclusa.

APG|SGA è autorizzata a chiedere un pagamento anticipato o rateale. Se il versamento non è effettuato in tempo utile, APG|SGA è esonerata dall'obbligo di fornire prestazioni. Il cliente è comunque tenuto a versare il pagamento concordato, facendo salve le condizioni di rescissione di cui al punto 12.

Se un contratto a lungo termine prevede pagamenti rateali, in caso di ritardato pagamento anche di una sola rata sarà esigibile l'intero importo relativo alla durata del contratto.

5.2 L'importo fatturato è esigibile senza sconti entro 30 giorni dalla data di emissione della fattura.

## 6. Mora del debitore / inadempimento del contratto da parte del cliente

6.1 Qualora il cliente cada in mora, egli è tenuto a pagare, senza alcun preventivo sollecito, degli interessi di mora annui del 5% a partire dalla scadenza del termine di pagamento.

6.2 Se, nei contratti a lungo termine di cui al punto 2.2, il cliente è in ritardo con i pagamenti rateali concordati, l'importo totale dovuto in quel momento per la durata del contratto diventa esigibile immediatamente e senza preventivo sollecito.

6.3 In caso di mora del cliente, APG|SGA si riserva la facoltà di sospendere la pubblicità senza fornire alcuna comunicazione preventiva. Il prezzo di affissione e le tasse restano dovuti per la durata del contratto.

6.4 Se il cliente non adempie affatto al contratto o non doverosamente, dopo sollecito inefficace e dilazione del termine di pagamento APG|SGA è autorizzata a rescinderlo. Il sollecito e la dilazione non sono necessari nei casi di cui ai punti 7.2, 9.2 e 11.4.

6.5 Se APG|SGA rescinde il contratto legittimamente, il cliente le dovrà corrispondere il prezzo di affissione e le tasse come da contratto a cui può aggiungersi un ulteriore risarcimento danni.

## 7. Contenuto / grafica dei mezzi pubblicitari

7.1 Per i contenuti e la grafica dei mezzi pubblicitari, la responsabilità compete esclusivamente al cliente. In particolare egli è tenuto a garantire la totale osservanza delle disposizioni di legge federali, cantonali e comunali, delle prescrizioni di concessione ufficiali delle FFS, delle normative di settore e delle CG. Nel dubbio, tuttavia, APG|SGA si riserva il diritto di sottoporre l'affissione di un mezzo pubblicitario alla valutazione e alla decisione delle autorità competenti così come di rifiutare l'affissione senza addurre alcuna motivazione e a propria discrezione. Qualora APG|SGA dovesse essere resa responsabile del contenuto e della grafica di un mezzo pubblicitario da parte di terzi, il cliente deve risarcire APG|SGA.

7.2 Se l'affissione di un mezzo pubblicitario viene parzialmente o totalmente vietata dalle autorità o dal partner contrattuale, oppure se non può essere eseguita come concordato per altre disposizioni delle autorità o per motivi tecnici, APG|SGA può rifiutarsi di eseguire il contratto senza specificarne il motivo e

recedere dal contratto senza dover pagare alcun indennizzo al cliente. Lo stesso vale nel caso in cui APG|SGA vieti l'affissione per motivi giuridici.

7.3. Il prezzo dell'affissione e le tasse sono comunque dovuti per intero come indicato nel contratto. I costi per l'eventuale copertura parziale o totale del mezzo pubblicitario sono a carico del cliente, il quale risponde per eventuali altri danni subiti da APG|SGA.

## 8. Durata di affissione

8.1 La durata di affissione è fissata nel contratto secondo quanto indicato al punto 2. Occorre tenere conto delle eccezioni dovute alle festività.

8.2 Negli esercizi stagionali l'affissione è limitata al periodo stagionale. Questa regola si applica anche ai contratti a lungo termine di cui al punto 2.2. Il prezzo dell'affissione resta totalmente dovuto per l'intera durata dell'affissione.

8.3 Nei contratti a lungo termine di cui al punto 2.2, la durata di affissione si proroga per un periodo di pari durata se il contratto non viene disdetto per iscritto da una delle parti prima della fine del periodo di affissione. Il termine di disdetta è indicato nel contratto.

8.4 Di regola, se l'inizio del periodo di affissione è stato fissato indicando il numero della settimana, l'affissione viene effettuata nei giorni riportati sulla documentazione di vendita. Se l'affissione inizia più tardi nell'arco della settimana, questo non può essere considerato come un ritardo da parte di APG|SGA SA.

## 9. Consegna dei mezzi pubblicitari

9.1 Se il contratto prevede che sia il cliente a consegnare i mezzi pubblicitari, quest'ultimo deve provvedere alla consegna dei mezzi pubblicitari richiesti dal contratto franco domicilio all'indirizzo indicato nel contratto. La consegna è effettuata a spese e a rischio del cliente, al più tardi alla scadenza fissata nel contratto. Il cliente è tenuto a consegnare il mezzo pubblicitario ad APG|SGA sia fisicamente che sotto forma di file PDF.

9.2. La mancata o inadeguata consegna dei mezzi pubblicitari non implica un cambiamento del periodo di affissione. Eventuali danni causati sono a esclusivo carico del cliente. L'importo dell'affissione e le tasse sono dovuti per intero anche se l'affissione non ha più luogo o viene eseguita solo in parte.

9.3. I mezzi pubblicitari consegnati sono destinati ad un'unica affissione. Salvo diversamente pattuito, a conclusione del periodo di affissione APG|SGA può disporre liberamente dei mezzi pubblicitari non utilizzati.

## 10. Formato / qualità dei mezzi pubblicitari

10.1 Il formato e la qualità dei mezzi pubblicitari devono essere conformi alle direttive di APG|SGA.

## 11. Errato / mancato adempimento da parte di APG|SGA

11.1 Se APG|SGA non può adempiere al contratto o non a dovere per carenza di superfici pubblicitarie (diminuzione degli spazi, disposizioni sulle concessioni, priorità ai manifesti politici o altri motivi non imputabili ad APG|SGA), quest'ultima provvede a collocare altrove i mezzi pubblicitari interessati. L'eventuale modifica del prezzo di affissione è accreditata o addebitata al cliente. Il cliente non ha diritto ad alcun indennizzo o a eventuali risarcimenti danni in seguito al ricollocamento dei manifesti.

11.2 Se non è possibile collocare altrove i mezzi pubblicitari, APG|SGA si riserva la possibilità di ridurre la quantità di mezzi pubblicitari o la durata di affissione. APG|SGA fattura solo le prestazioni eseguite. Il cliente non ha diritto ad alcun indennizzo o a risarcimenti danni.

11.3 Il cliente è tenuto comunque a pagare il prezzo dell'affissione e le tasse e non ha diritto ad alcun indennizzo o a eventuali risarcimenti danni anche se, a seguito di eventi naturali, atti di violenza da parte di terzi o per altre ragioni non imputabili ad APG|SGA, non è possibile utilizzare o è possibile utilizzare solo in parte un supporto pubblicitario nell'intervallo di tempo che intercorre dalla conferma alla collocazione del mezzo pubblicitario.

11.4 La modifica o la risoluzione dei contratti di concessione tra APG|SGA e i rispettivi concedenti, la modifica di disposizioni di legge o delle autorità così come la revoca di singoli oggetti o superfici pubblicitari autorizzano APG|SGA a recedere in qualsiasi momento dal contratto con effetto immediato, in modo parziale o totale e senza alcun indennizzo dovuto.

## 12. Rescissione del contratto

12.1 Il cliente può rescindere il contratto dopo averlo stipulato in conformità al punto 3.1 assumendosi i costi elencati di seguito. Il cliente deve informare APG|SGA circa la rescissione mediante lettera raccomandata; fa fede la data di ricezione della comunicazione da parte di APG|SGA.

12.2 Occorre tenere conto dei costi indicati di seguito:

- nei contratti a breve termine di cui al punto 2.1, i seguenti costi espressi in % rispetto all'importo fatturato:
  - da 10 a 8 settimane prima dell'inizio dell'affissione: 20% dell'importo fatturato
  - da 7 a 6 settimane prima dell'inizio

dell'affissione: 50% dell'importo fatturato  
- a partire da 5 settimane prima dell'inizio dell'affissione: 100% dell'importo fatturato  
- nei contratti a lungo termine di cui al punto 2.2, i seguenti costi espressi in % rispetto all'affitto annuale:

- fino a 12 settimane prima dell'inizio dell'affissione: 50%,
- da 11 a 5 settimane prima dell'inizio dell'affissione: 75%
- da 4 settimane prima dell'inizio dell'affissione: 100%.

12.3 La rescissione parziale e gli spostamenti in periodi successivi sono equiparati alla rescissione.

## 13. Controllo / manutenzione dei mezzi pubblicitari

APG|SGA provvede alla manutenzione dei manifesti e dei teloni durante il periodo di affissione e, in caso di danneggiamenti, affigge dei manifesti sostitutivi a condizione che il cliente ne abbia fornito una quantità sufficiente. Fanno eccezione i danni dovuti a cause di forza maggiore o conseguenti ad atti colposi di terzi.

13.2 Mezzi pubblicitari smarriti, rubati o danneggiati devono essere sostituiti dal cliente a proprie spese.

## 14. Responsabilità / garanzia

14.1 La responsabilità di APG|SGA è limitata all'importo corrispondente al prezzo di affissione convenuto (nei contratti a lungo termine calcolato per un anno), ma comunque non superiore a CHF 20'000.00 (ventimila franchi svizzeri).

14.2 APG|SGA non è responsabile della perdita, del furto, del danneggiamento, della distruzione in seguito ad atti vandalici e dell'imbrattamento dei mezzi pubblicitari e delle rispettive installazioni tecniche.

14.3 APG|SGA fornisce le prestazioni previste dal contratto con la dovuta diligenza, utilizzando strumenti moderni e funzionali e rispettando le istruzioni impartite dal cliente per lo svolgimento delle prestazioni. Non sussistono altri diritti a garanzia oltre a quelli menzionati nelle presenti CG.

## 15. Successione dei diritti / trasferimento del contratto

15.1 I contratti permangono per eventuali successori legali di APG|SGA così come in caso di trasferimento del contratto a un'altra società affiliata o di settore all'interno del gruppo APG|SGA.

15.2 APG|SGA deve essere informata per iscritto entro 30 giorni circa una variazione della forma giuridica del partner contrattuale. Se APG|SGA non notifica alcuna opposizione entro 30 giorni dalla comunicazione della variazione della forma giuridica, il contratto in questione resta in vigore. Se APG|SGA decide di esercitare il

suo diritto di opposizione, il contratto interessato diventa infondato con effetto immediato.

## 16. Commissioni d'agenzia

16.1 Le informazioni sulla concessione delle commissioni d'agenzia sono contenute nel rispettivo regolamento

## 17. Agenzie che fungono da impresa generale (IG)

Si applicano le seguenti disposizioni integrative.

17.1 L'IG si fa garante del prezzo dell'affissione e delle tasse per mezzo di una garanzia fornita da una banca svizzera oppure tramite fideiussione solidale del cliente finale o di un terzo riconosciuto da APG|SGA. APG|SGA può rinunciare per iscritto a tale garanzia.

17.2 Nelle offerte, nei contratti e nei conteggi, l'IG addebita al cliente finale il prezzo dell'affissione e le tasse di APG|SGA (punto 4) senza alcuna maggiorazione.

17.3 L'IG risponde dell'osservanza delle CG nei confronti di APG|SGA. Essa ne fa carico, nella misura necessaria, al cliente finale.

17.4 Se l'IG non ottempera agli obblighi indicati nei punti 17.2 e 17.3, è fatto salvo il diritto di far valere il risarcimento dei danni diretti o indiretti di APG|SGA così come di rivalersi sul cliente finale.

17.5 APG|SGA può contattare direttamente il cliente finale senza informare preventivamente l'IG.

## 18. Mezzi pubblicitari con soggetto politico

I mezzi pubblicitari con soggetto politico devono soddisfare numerose disposizioni delle autorità. Il cliente informa APG|SGA se un mezzo pubblicitario contiene un soggetto politico.

La pubblicità d'immagine (per gruppi, partiti o tematiche) non rientra nella definizione di mezzo pubblicitario con soggetto politico.

Non si applicano in questo caso le disposizioni integrative di cui al punto 18. Le seguenti disposizioni integrative si applicano per l'affissione di manifesti di formato F4 con soggetto politico. Sono fatte salve le disposizioni di legge, le condizioni dei partner titolari della concessione e dei proprietari terrieri così come le direttive delle autorità.

18.1 I mezzi pubblicitari con soggetto politico vengono usati da un gruppo politico, un partito, un comitato d'azione, un gruppo di lavoro / una singola persona per fare propaganda per un'elezione o una votazione federale, cantonale o comunale. I mezzi pubblicitari con soggetto politico

devono contenere un chiaro riferimento a un partito, un candidato o una lista elettorali (pubblicità elettorale) oppure a un tema concreto in votazione (pubblicità per votazioni).

18.2 Per quanto riguarda la pubblicità elettorale e per le votazioni in formato F4 e di conseguenza il diritto di priorità degli ordini con soggetto politico e il loro relativo contingentamento, si applicano le condizioni contrattuali prescritte dalle città e dai comuni.

18.3 I mezzi pubblicitari con soggetto politico devono indicare il partito o l'organizzazione politica. In caso di associazione è da indicare anche nome, indirizzo e responsabile dell'associazione. Il partito o l'organizzazione politica e l'autore del mezzo pubblicitario devono essere comunicati sempre per iscritto ad APG|SGA.

## 19. Riservatezza / protezione dei dati

19.1 APG|SGA tratta con riservatezza i dati forniti dal cliente e li utilizza esclusivamente allo scopo di concludere ed eseguire il contratto nonché per curare le relazioni con il cliente. Sono esclusi i punti 9.3, 19.2 e 19.3.

19.2 APG|SGA trasmette a uno o più istituti specializzati i dati sulle campagne di pubblicità esterna necessari per allestire le statistiche consuete per il settore pubblicitario. Il cliente può richiedere le statistiche agli istituti competenti a proprie spese.

19.3 APG|SGA e terzi (biblioteche, musei, ecc.) possono esporre i mezzi pubblicitari al di fuori della campagna a condizione che sia escluso un uso commerciale. Il cliente e l'autore non hanno diritto ad alcun indennizzo.

## 20. Corrispondenza / archiviazione

20.1 Salvo diversamente disposto, APG|SGA e il cliente comunicano per iscritto.

20.2 Le comunicazioni che le parti contrattuali trasmettono tramite e-mail, fax o PosterDirect sono considerate corrispondenza commerciale.

20.3 Il rischio di perdita o alterazione di una comunicazione elettronica da trasmettere è sopportato dal cliente fino al momento in cui la comunicazione perviene nella memoria dati di APG|SGA.

20.4 Se durante la trasmissione di una comunicazione elettronica si ha un messaggio di errore o un'interruzione, il cliente è tenuto a ripetere la trasmissione fino a che essa non si sia conclusa regolarmente o a utilizzare un altro canale di trasmissione.

20.5 Se il cliente riceve una comunicazione errata o difettosa, è tenuto a informare APG|SGA immediatamente.

## 21. Diritto applicabile e foro competente

Ogni rapporto giuridico tra il cliente e APG|SGA è soggetto al diritto svizzero. Foro competente è la sede della rispettiva filiale di APG|SGA. APG|SGA è autorizzata a citare in giudizio il cliente nel tribunale competente del di lui domicilio/sede aziendale o in un qualsiasi altro tribunale competente.

## 22. Disposizioni finali

Le presenti CG sostituiscono tutte le precedenti versioni delle CG di APG|SGA. APG|SGA si riserva il diritto di modificare le presenti CG in qualsiasi momento.